

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **269.V00** „**RIGID WEBBING**” è:

- un'imbracatura costituita da un nastro unito da cuciture per l'uso nell'alpinismo, inclusa l'arrampicata;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato ai sensi della norma EN566:2017 e conforme alla norma UIAA 104.

Fig. 1 - Collegamento indiretto - Questo dispositivo è stato progettato per assemblare rinvii rapidi per l'arrampicata sportiva.

Fig. 2 - Quick&Quirk - La rigidità data dal cavo (D) permette connessioni precise a distanza.

Fig. 3 - Applicazione "FAST" - Fast limita il movimento dei dispositivi collegati.

Fig. 4 - Esempi di utilizzo corretto

Fig. 5 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

Fig. 6 - Esempi di applicazione "FAST" errata e pericolosa.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con connettori conformi alle norme EN362 e/o EN12275.

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostri alcun segno di contaminazione UV;
- le cuciture (B e C) sono intatte e non ci sono fili tagliati o allentati;
- il cavo (D) permette la manipolazione nella forma desiderata e la mantiene, e non è tagliato o giuntato;
- il nastro (E) non presenti tagli, bruciature, residui chimici, peluria in eccesso, usura, in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici;
- le marcature siano ancora leggibili.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che il dispositivo regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso.

Importante:

- fare attenzione quando si fanno i nodi, riducono la resistenza di questo dispositivo fino al 60%;
- quando si posiziona il dispositivo, verificare che:
 - il punto di ancoraggio sia posizionato sopra l'utente;
 - il sistema di cui fa parte questo dispositivo sia sempre teso in modo da limitare eventuali cadute.

Avvertenze:

- attenzione all'intrappolamento;
- adottare misure adeguate se il dispositivo viene utilizzato in prossimità di spigoli vivi;
- condizioni particolari (ad es. caldo, freddo, umidità, olio, polvere, bagnato, ghiaccio, usura) potrebbero ostacolare o condizionare le prestazioni del dispositivo;
- questo dispositivo deve essere sempre al di sotto del punto di ancoraggio quando viene utilizzato nel PANIC, o il connettore sarà difficile da rimuovere.

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle catégorie III **269.V00** « **RIGID WEBBING** » est :

- une dégaîne faite de sangle jointe par des coutures, destinée à être utilisée en alpinisme, notamment en escalade ;
- fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifiée selon la norme EN566:2017 et conforme à la norme UIAA 104.

Fig. 1 - Raccordement indirect - Le présent dispositif est conçu pour assembler des dégaines pour l'alpinisme.

Fig. 2 - Quick&Quirk - La rigidité donnée par le câble (D) permet des connexions précises à distance.

Fig. 3 - Application « FAST » - Fast limite le mouvement des dispositifs connectés.

Fig. 4 - Exemple d'utilisation correcte.

Fig. 5 - Exemples d'utilisation incorrecte et dangereuse.

Fig. 6 - Exemples d'application « FAST » incorrecte et dangereuse.

Compatibilité - Le présent dispositif a été conçu pour être utilisé avec des mousquetons conformes aux normes EN362 et/ou EN12275.

Contrôles avant et après utilisation - S'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente aucun signe de contamination par les UV ;
- que les coutures (B et C) sont intactes, et qu'il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- que le câble (D) permet la manipulation dans la forme voulue et la conserve, et n'est pas coupé ou épissé ;
- que la sangle (E) ne présente pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, d'excès de fil, d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les composants métalliques ;
- que les indications sont encore lisibles.

Avant l'emploi et dans une position de sécurité absolue, s'assurer que le dispositif tienne correctement en effectuant des essais de suspension.

Important :

- faites attention lorsque vous faites des nœuds, ils réduisent la force du présent dispositif jusqu'à 60% ;
- lorsque vous placez le dispositif, vérifiez notamment :
 - le point d'ancrage est positionné au-dessus de l'utilisateur ;
 - le système dont fait partie le présent dispositif est toujours tendu de manière à limiter toute chute.

Avertissement :

- faites attention au piégeage ;
- prenez des mesures appropriées lorsque le dispositif est utilisé à proximité d'arêtes vives ;
- des conditions particulières (p. ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière, eau, glace, vieillissement) pourraient nuire ou affecter le rendement du présent dispositif;
- ce dispositif doit toujours se trouver sous le point d'ancrage lorsqu'il est utilisé dans le PANIC, sinon le connecteur sera difficile à retirer.

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **269.V00** „**RIGID WEBBING**“ ist:

- eine Schlinge aus durch Nähte verbundenem Band zur Verwendung beim Bergsteigen einschließlich Klettern;
- Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert nach EN566:2017 und konform mit UIAA 104.

Abb. 1 - Indirekte Verbindung - Diese Vorrichtung ist für die Montage von Schnellverschlüssen beim Bergsteigen vorgesehen.

Abb. 2 - Quick&Quirk - Die Steifigkeit des Kabels (D) ermöglicht präzise Verbindungen auf Distanz.

Abb. 3 - „FAST“-Anwendung - Fast begrenzt die Bewegung der angeschlossenen Elemente.

Abb. 4 - Beispiel für eine korrekte Anwendung.

Abb. 5 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Anwendung.

Abb. 6 - Beispiele für eine falsche und gefährliche „FAST“-Anwendung.

Kompatibilität - Diese Vorrichtung ist für die Verwendung mit Verbindungselementen gemäß EN362 und/oder EN12275 ausgelegt.

Prüfungen vor und nach der Verwendung - Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich die Vorrichtung in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere Folgendes:

- die Eignung für die vorgesehene Verwendung;
- dass keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- dass keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorhanden sind;
- dass die Nähte intakt sind, und dass keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- dass das Kabel (D) die Formung in die gewünschte Position ermöglicht und diese beibehält, und dass es nicht geschnitten oder gespleißt ist;
- dass das Seil (E) keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Mengen an Haaren oder Abnutzung aufweist. Überprüfen Sie insbesondere die Bereiche, die mit Metallteilen in Berührung kommen;
- dass die Markierungen noch lesbar sind.

Prüfen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position, ob die Vorrichtung tragfähig ist, indem Sie sie mit Ihrem Gewicht belasten.

Wichtig:

- Bitte beachten Sie: wenn Sie Knoten machen, wird dadurch die Stärke der Vorrichtung um bis zu 60 % verringert,
- Stellen Sie beim Anbringen der Vorrichtung sicher, dass:
 - sich der Ankerpunkt oberhalb des Benutzers befindet;
 - das System, zu dem diese Vorrichtung gehört, stets gedehnt ist, was einen potenziellen Sturz abfedert.

Warnung:

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, wenn die Vorrichtung in der Nähe scharfer Kanten verwendet wird;
- Bestimmte Bedingungen (z. B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub) können die Leistung dieser Vorrichtung beeinträchtigen oder vermindern;
- Diese Vorrichtung muss sich immer unterhalb des Verankerungspunktes befinden, wenn sie in der PANIC verwendet wird, sonst lässt sich der Verbinder nur schwer entfernen.

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección personal de categoría III **269.V00** «**RIGID WEBBING**» es:

- un arnés fabricado con cintas unidas por costuras para su uso en montañismo, incluida la escalada;
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura;
- certificado según EN566:2017 y conforme a UIAA 104.

Fig. 1 - Conexión indirecta - Este dispositivo está diseñado para montar cintas exprés para montañismo.

Fig. 2 - Quick&Quirk - La rigidez que proporciona el cable (D) permite realizar conexiones precisas a distancia.

Fig. 3 - Aplicación «FAST» - Fast limita el movimiento de los dispositivos conectados.

Fig. 4 - Ejemplo de uso correcto.

Fig. 5 - Ejemplos de uso erróneo y peligroso.

Fig. 6 - Ejemplos de aplicación errónea y peligrosa de «FAST».

Compatibilidad - Este dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado con conectores según la norma EN362 y/o EN12275.

Comprobaciones antes y después del uso: antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En concreto, debe comprobar que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra ningún signo de contaminación por UV;
- las costuras (B y C) están intactas, y no hay hilos cortados o sueltos;
- el cable (D) permite la manipulación en la forma deseada y la mantiene, y no se corta ni se superpone;
- las cintas (E) no tienen cortes, quemaduras, residuos químicos, pelo excesivo, desgaste, y en concreto, compruebe las zonas en contacto con los componentes metálicos;
- el marcado sigue siendo legible.

Antes de su uso y en una posición completamente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sostiene correctamente poniendo su peso sobre él.

Importante:

- prestar atención al hacer los nudos, reducen la fuerza de este dispositivo hasta en un 60 %;
- cuando coloque el dispositivo, verifique que:
 - el punto de anclaje se coloca por encima del usuario;
 - el sistema del que forma parte este dispositivo siempre se estira para limitar cualquier caída.

Advertencia:

- cuidado con quedarse atrapado;
- tomar las medidas adecuadas si el dispositivo se utiliza cerca de bordes afilados;
- las condiciones ambientales especiales (por ejemplo, calor, frío, humedad, aceite, polvo, mojado, hielo, deterioro con el tiempo) podrían obstaculizar o afectar el rendimiento de este dispositivo;
- este dispositivo debe estar siempre por debajo del punto de anclaje cuando se utiliza en el PANIC, o el conector será difícil de quitar.

MADE BY: KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 2008
DolomitiCert Scarl
Z.I. Villanova 7/A
32013 Longarone (BL) - Italy
www.kong.it/conformity



CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR

MARKING • MARCATURA

EN566:17

Conformity to the European standard EN566:2017
Sling for mountaineering

25 kN

Minimum Breaking Strength at the time of manufacture

MARKIERUNG • MARQUAGE • MARCADO